

seating

**DESALTO**  
MADE IN ITALY

# Aria

---

design by Atelier Oi



Scheda prodotto  
Product data sheet  
Angaben zum produkt  
Fiche de produit  
Ficha producto

## Italiano

### Materiali

Chaise longue e pouff con struttura in tubolare d'acciaio e seduta in rete elastica.

### Manutenzione

Struttura laccata: usare un panno in microfibra e acqua tiepida. Una pulizia intensa si ottiene con acqua e sapone, o detersivi neutri diluiti in acqua non colorati e che non contengono ammoniaca (del tipo per vetri). Rimuovere subito dopo le tracce con un panno asciutto per evitare striature o opacizzazioni. Evitare assolutamente l'uso di alcol o di detersivi contenenti solventi in generale. Non utilizzare mai: acetone, trielina, ammoniaca, spugnette abrasive, creme abrasive, cere per mobili, alcol, pagliette in acciaio e tutti gli altri solventi e/o prodotti abrasivi poichè potrebbero rovinare irrimediabilmente le superfici.

Rete: per la pulizia ordinaria, rimuovere la polvere con un panno morbido. Se necessario spazzolare con una spazzola morbida o una spazzola adesiva. Evitare se possibile l'uso di battipanni o aspirapolvere che possono danneggiarla. Con le macchie occorre intervenire subito "lavando" la parte con un panno non colorato, pulito e inumidito con acqua tiepida. Per una pulizia approfondita, usare prodotti specifici per la pulizia dei tessuti seguendo scrupolosamente le modalità d'uso. Lasciare asciugare all'aria, non stirare né vaporizzare. Evitare il contatto prolungato con sostanze grasse e/o coloranti: queste potrebbero venire assorbite e dare luogo a macchie permanenti. In caso di problemi rivolgersi al rivenditore.

### Avvertenze

Evitare i seguenti usi impropri: non sedersi sullo schienale, non salire in piedi sulla seduta, non dondolarsi sulla struttura e non utilizzare il prodotto come scaletta. È doveroso segnalare che alcune aziende di abbigliamento (anche marchi famosi) utilizzano tessuti tinti ma non fissati. Questi capi di abbigliamento possono rilasciare colore e macchiare gli arredi. Desalto spa declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o di sue parti danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso.

### Ecologia

Tutti i processi produttivi sono eseguiti nel rispetto delle vigenti normative ambientali e tutelano la salute del personale addetto. I materiali utilizzati sono per la quasi totalità riciclabili.

### Outdoor

Qualora il prodotto in possesso, sia stato acquistato in versione outdoor, rispettare le seguenti indicazioni: Qualsiasi materiale idoneo all'utilizzo in outdoor, anche se debitamente trattato, subisce nel tempo delle alterazioni di carattere cromatico, superficiale e molecolare, a causa dell'azione degli agenti atmosferici quali caldo, freddo e relativi sbalzi di temperatura, pioggia, sole, vento. Il grado di alterazione varia a seconda delle condizioni di esposizione e dell'area geografica: un esempio è l'ambiente ad alta concentrazione salina o umido, oppure la presenza di cloro in prossimità di piscine. E' sempre determinante una corretta manutenzione fatta di lavaggi con acqua demineralizzata, con il vantaggio di rallentare nel tempo il naturale degrado dei materiali. E' bene evitare il ristagno di acqua e foglie su tavoli, tavolini e sedute. E' bene evitare di lasciare per lungo tempo oggetti appoggiati sui piani: potrebbero essere la causa di macchie di difficile e/o di impossibile eliminazione. Nel periodo di non utilizzo, si consiglia un'adeguata protezione con buona ventilazione o ancor meglio di riporre il prodotto in ambiente interno fresco e asciutto. Semplici raccomandazioni utili a salvaguardare e allungare la vita di un prodotto desalto.

## **Inglese**

### **Materials**

Lounge chair and footrest with tubular steel frame and seat in elastic mesh.

### **Maintenance**

**Lacquered frame:** use a microfibre cloth with lukewarm water. For a deep cleaning use soap and water or neutral detergents diluted with water, not colored and not containing ammonia (such as glass cleaning products). Remove traces immediately with a dry cloth to avoid stripes or opacities. Avoid completely any use of alcohol or detergents containing solvents. Never use: acetone, trielin, ammonia, abrasive sponges, abrasive creams, waxes for furniture, alcohol, steel scourers and all other solvents and / or abrasive products as they may ruin irreparably the surfaces.

**Mesh:** for ordinary cleaning, remove dust with a soft cloth. If necessary, wipe with a soft brush or an adhesive one. If possible, avoid the use of carpet beaters or vacuum cleaners that can damage it. In case of stains, it is necessary to intervene immediately by "washing" the part with a non-colored cloth, clean and wetted with lukewarm water. Let it air dry and do not iron or vaporize. Avoid prolonged contact with greasy substances and / or coloring agents; these could be absorbed and leave permanent stains. In case of problems, please contact your retailer.

### **Warning**

Avoid the following inappropriate uses: do not seat on the back, do not stand on the seat, do not rock on the structure and do not use the product as a step ladder. Please take note that some clothing companies (famous brands, too) use dyed but not fixed fabrics. Such fabrics can release colour and stain furniture.

Desalto spa will accept no liability for any damages caused to properties or persons subsequent to an incorrect handling of the product. The guarantee does not include any assistance on products repair or part replacement, which have been damaged by an incorrect use of the same product.

### **Ecology**

All the production processes are carried out respecting the environmental regulations in force and safeguard the health of the employed staff. The materials used are mostly recyclable.

### **Outdoor**

If the product in possession has been purchased in the outdoor version, please respect the following indications: Any material suitable for outdoor use, even if duly treated, undergoes changes of chromatic, superficial and molecular character over time, due to the action of atmospheric agents such as heat, cold and relative changes in temperature, rain, sun, wind. The degree of alteration varies according to the exposure conditions and the geographic area: an example is the environment with a high concentration of salt or humid, or the presence of chlorine close to swimming pools. A proper maintenance by washing the product with demineralized water is always decisive, with the advantage of slowing down the natural degradation of the materials over time. It is good to avoid the stagnation of water and leaves on tables, small tables and chairs. It is good to avoid leaving objects resting on the tops for a long time: they could be the reason of difficult and / or impossible to remove stains. In the period of non-use, we recommend an adequate protection with good ventilation or even better to store the product in a fresh and dry indoor environment. Simple recommendations to safeguard and extend the life of a Desalto product.

## **Deutsch**

### **Materialien**

Lounge chair und pouff mit gestell aus stahlrohr und sitz aus elastischem netz.

### **Pflege**

Lackiertes gestell: für die putzung des gestells benutzen sie einen weichen lappe aus mikrofaser mit wasser, getränkt mit seife oder neutrale reinigungsmittel. Entfernen sie sofort die spuren, um streifen und matt flecken zu vermeiden. Auf allen flächen keine produkte mit azeton, lösemittel, trielin, ammonia, schleifschwamm, schleifcreme, möbelwachse, alkohol, stahlpaglette und alle anderen lösungsmittel und / oder schleifprodukte verwenden, die die oberfläche irreparabel beschädigen können.

Netz: für eine normale putzung, saugen sie zuerst den staub ein, dann bürsten sie mit einem weichen oder mit einem klebe-bürste. Vermeiden sie die verwendung von tepichkehrmaschinen oder vakuumreinigern, die die oberfläche beschädigen können.

Die flecken müssen sofort mit einem unfarbenen lappe gedämpft mit wasser geputzt werden. Verwenden sie für eine tiefenreinigung die spezifische produkte zur reinigung von stoffen, und beachten sie die verwendungsmodus, sorgfältig. Lassen sie die oberfläche in der luft trocknen, nicht bügeln oder dämpfen. Nicht mit fett- oder farbstoffen lang in berührung kommen lassen. Sie können aufgesaugt werden und dauerflecken verursachen. Bei problemen wenden sie sich an ihren fachhändler.

### **Besondere hinweise**

Vermeiden sie jede art von unsachgemässen einsetzes. Setzen sie sich nicht auf die rücken en, steigen sie nicht mit den füssen auf die sitzfläche, schaukeln sie nicht, und benutzen sie die möbel nicht als leiter. Bitte merken sie, dass einige bekleidungsfirma (auch wichtige marken) gefärbte und nicht farbfixierte stoffen benutzt. Diese kleidungen können die farbe wiederlassen und die einrichtungsgegenstände befelcken. Desalto spa lehnt jegliche haftung fuer sach- oder personenschäden ab, die durch einen unsachgemässen gebrauch des produktes hervorgerufen werden. Die garantie umfasst keinerlei hilfsleitung oder reparatur des produktes oder seiner teile, die in folge eines unsachgemässen gebrauchs des produktes beschädigt wurden.

### **Umwelt-und gesundheitsschutz**

Alle phasen des produktionsprozesses werden in entsprechung zu den ein schlägigen bestimmungen zum umweltschutz und zum gesundheitsschutz am arbeitsplatz ausgeführt. Die eingesetzten materialien können meistens dem recycling zugeführt werden.

### **Outdoor**

Wenn das produkt in der outdoorversion gekauft wurde, beachten sie bitte die folgenden angaben: Jedes material, das für die verwendung im freien geeignet ist, unterliegt, selbst wenn es ordnungsgemäss behandelt wird, im laufe der zeit veränderungen des chromatischen, oberflächlichen und molekularen charakters aufgrund von witterungseinflüssen wie hitze, kälte und relativen temperaturänderungen, regen, sonne und wind. Der grad der veränderung variiert je nach den expositionsbedingungen und dem geografischen gebiet: ein beispiel ist die umgebung mit einer hohen salzkonzentration oder luftfeuchtigkeit oder den ausdünstungen von chlor in der nähe von schwimmbädern. Es wird stets die fachgerechte reinigung mit demineralisiertem wasser empfohlen, um den natürlichen verschleiß der materialien im laufe der zeit zu verlangsamen. Es ist gut, wasser und blätter schnellstmöglich von tischen, beistelltischen und stühlen zu entfernen. Es sollte ebenfalls darauf geachtet werden, gegenstände und dekoobjekte nicht für lange zeit auf den tischplatten stehen zu lassen. Diese könnten ränder und flecken verursachen, welche später nur schwer oder gar nicht mehr entfernt werden können. In der zeit der nichtbenutzung empfehlen wir einen ausreichenden schutz bei guter belüftung oder noch besser wäre es, das produkt in einer frischen und trockenen innenumgebung zu lagern. Wenn sie diese einfachen empfehlungen zur sicherung und verlängerung der lebensdauer beachten, werden sie noch länger freude an den produkten der firma desalto haben.

## **Francaise**

### **Matériaux**

Chaise longue et pouff avec structure en tube d'acier et assise en maille élastique.

### **Entretien**

**Structure laquée:** utiliser un chiffon en microfibre et de l'eau tiède. Pour un nettoyage plus intensif utiliser un chiffon imbibé d'eau et du savon ou de détergents neutres dilués dans l'eau, non colorés et qui ne contiennent pas de l'ammoniaque (comme les produits pour le nettoyage des verres). Éliminer immédiatement les traces avec un chiffon sec pour éviter rayures ou opacifications. Éviter absolument l'utilisation de solvants à base d'alcool ou de détergent contenant solvants en général. Ne jamais utiliser: acetone, trielin, ammoniaque, éponges abrasives, crème abrasives, cires pour meubles, alcool, pailles de fer et tous autres solvants et / ou produits abrasifs qui peuvent ruiner les surfaces.

**Maille:** pour le nettoyage ordinaire, aspirez bien la poudre, ensuite brossez avec une brosse souple ou une brosse adhésive. Éviter, si possible, l'utilisation de tapettes ou d'aspirateurs qui pourraient la endommager. Avec les taches, intervenir immédiatement en "lavant" la partie avec un chiffon non coloré, nettoyé et imbibé d'eau. Pour un nettoyage en profondeur, utilisez des produits spécifiques pour nettoyer les tissus en suivant les instructions d'usage. Laisser sécher à l'air et ne pas repasser ni vaporiser. Ne pas utiliser des produits contenant de l'acétone, du diluant, de l'ammoniaque ou de l'abrasif en général. Éviter le contact prolongé avec des substances grasses et / ou colorantes; elles seront absorbées et donneront lieu aux taches permanentes. En cas de problèmes, s'adresser au revendeur.

### **Advertissements**

Éviter les utilisations impropres suivantes: ne pas s'asseoir sur le dossier, ne pas monter sur l'assise, ne pas se balancer sur la structure et ne pas utiliser le produit en guise d'escabeau. Il est nécessaire signaler que quelques entreprises de vêtements (même des marques fameuses) utilisent des tissus teintés mais non fixés. Ces vêtements peuvent relaxer la couleur et tâcher l'ameublement. Desalto spa décline toute responsabilité pour les dommages causés à choses ou à personnes suite à une utilisation non-conforme du produit. La garantie ne comprend pas aucune forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit.

### **Écologie**

Tous les procédés de production sont exécutés conformément aux normes de l'environnement en vigueur et ils protègent la santé du personnel préposé. Les matériaux utilisés sont pour la plupart recyclables.

### **Outdoor**

Si le produit en possession a été acheté dans la version outdoor, respecter les indications suivantes: Tout matériau approprié pour une utilisation en extérieur, même s'il est dûment traité, subit dans le temps des modifications de caractères chromatiques, superficiel et moléculaire, en raison de l'action des agents atmosphériques tels que chaleur, froid et les changements de température, la pluie, le soleil (ultra violets), le vent. Le degré de modification varie en fonction des conditions d'exposition et de l'aire géographique: un exemple est la forte présence de brouillard salin ou de humidité, ou la présence de chlore en proximité de piscines. Un entretien correct avec lavages à l'eau déminéralisée est toujours décisif, avec l'avantage de ralentir la dégradation naturelle des matériaux dans le temps. Il est bon d'éviter la stagnation de l'eau et des feuilles sur les tables, les tables basses et les chaises. Il est bon d'éviter de laisser des objets sur les plateaux pendant une longue période: ils pourraient être à l'origine des tâches difficiles et / ou impossibles à éliminer. En cas de non-utilisation, nous recommandons une protection adéquate avec une bonne ventilation ou encore mieux de stocker le produit dans un environnement intérieur frais et sec, simples recommandations pour sauvegarder et prolonger la vie d'un produit desalto.

## **Español**

### **Materiales**

Silla lounge con estructura en tubo de acero y asiento en red elástica.

### **Mantenimiento**

**Estructura lacada:** utilizar un paño de microfibra y agua tibia. Utilizar un paño de microfibra humedecido con agua tibia. Para una limpieza más intensa utilizar un paño con agua y jabón o detergentes neutros diluidos con agua sin color y que no contienen amoníaco (del tipo para vidrios). Eliminar inmediatamente los rastros con un paño seco para evitar rayas o mateados. Evitar absolutamente el uso de alcohol o detergentes que contengan disolventes en general. Nunca use: acetona, trielina, amoníaco, esponjas abrasivas, cremas abrasivas, cera para muebles, alcohol, estropajos de acero y todos los otros disolventes y/o productos abrasivos que pueden arruinar las superficies irremediablemente.

**Red:** para la limpieza ordinaria, limpiar el polvo con un paño suave. Si es necesario, cepillar con un cepillo suave o adhesivo. Si es posible evitar el uso del sacuda alfombras o aspiradores que pueden dañarla. Es necesario intervenir inmediatamente con las manchas limpiando la pieza con un paño sin color limpio y mojado con agua tibia. Para una limpieza profunda, utilizar productos específicos para la limpieza de los tejidos siguiendo cuidadosamente el modo de uso. Dejar secar en el aire, no planchar ni vaporizar. Evitar el contacto prolongado con sustancias grasas y/o tintas: estas pueden ser absorbidas y crear manchas permanentes. En caso de problemas, contactar el distribuidor.

### **Advertencias**

Evitar los siguientes usos impropios: no sentarse en el respaldo, no ponerse de pie en el asiento, no balancearse sobre la estructura y no utilizar el producto como escalera. Debemos señalar que algunas empresas de ropa (incluso marcas famosas) utilizan tejidos teñidos pero no impregnados. Estas ropas pueden incluso desteñir o manchar los muebles. Desalto spa declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de parte del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

### **Ecología**

Todos los procesos productivos se realizan respetando completamente la normativa ambiental en vigor y tutelan la salud del personal encargado.

Los materiales utilizados son casi en su totalidad reciclables.

### **Outdoor**

Si el producto ha sido adquirido en la versión outdoor, es bueno respetar las siguientes indicaciones: Cualquier material adecuado para uso en el exterior, aunque está debidamente tratado, sufre cambios de carácter cromático, superficial y molecular a lo largo del tiempo, debido a la acción de los agentes atmosféricos como calor, frío y cambios de temperatura, lluvia, sol, viento... El grado de alteración varía según las condiciones de exposición y el área geográfica: un ejemplo es el ambiente con una alta concentración de sal o húmedo, o la presencia de cloro cerca de las piscinas. Un correcto mantenimiento con limpieza hecha con agua desmineralizada siempre es decisivo, con el beneficio de ralentizar la degradación natural de los materiales a lo largo del tiempo. Está bien evitar el estancamiento de agua y de hojas en las mesas, mesas de centro y sillas. Está bien evitar dejar objetos en las encimeras de las mesas durante mucho tiempo: podrían ocasionar manchas que difícilmente o irremediablemente pueden ser eliminadas. En el período de no uso, recomendamos una protección adecuada con buena ventilación, o incluso mejor almacenar el producto en un ambiente interior fresco y seco. Simples recomendaciones útiles para salvaguardar y extender la vida de un producto desalto.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del decreto legislativo del 6 settembre 2005, n° 206 denominato “codice del consumo”.

Desalto declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose derivanti da un uso non corretto del prodotto.

The present product chart complies with the provisions of law 206 of september 6, 2005 “consumers code”.

Desalto will not take any responsibility for damages or injuries caused by inappropriate use.

**Desalto Spa**

via per Montesolaro  
22063 Cantù - CO  
Italy

T +39 031 7832211  
F +39 031 7832290  
info@desalto.it  
www.desalto.it